

1
00:02:36,553 --> 00:02:39,729
FILMES QUE MARCARAM ÉPOCA

2
00:02:50,197 --> 00:02:54,203
ERA UMA VEZ...
"O BOULEVARD DO CRIME"

3
00:03:14,654 --> 00:03:18,944
<i>Era uma vez, em 1945,
<i>"O Boulevard do Crime",</i>

4
00:03:19,074 --> 00:03:22,735
<i>um filme de 3h de
<i>Marcel Carné e Jacques Prévert.</i>

5
00:03:22,865 --> 00:03:25,260
<i>Às vésperas
<i>da Revolução de 1830,</i>

6
00:03:25,390 --> 00:03:28,536
<i>a beleza de Garance,
<i>interpretada por Arletty,</i>

7
00:03:28,666 --> 00:03:33,495
<i>fascina o Boulevard do Crime,
<i>um distrito de teatros de Paris.</i>

8
00:03:33,625 --> 00:03:35,742
<i>Frédéric Lemaître,
<i>o protagonista,</i>

9
00:03:35,872 --> 00:03:39,032
<i>vivido por Pierre Brasseur,
<i>se torna seu par romântico.</i>

10
00:03:39,162 --> 00:03:42,661
<i>Lacenaire, poeta e bad boy,
<i>interpretado por Marcel Herrand,</i>

11

00:03:42,791 --> 00:03:45,745

<i>idealiza Garance,
<i>mas prefere homens.</i>

12

00:03:45,875 --> 00:03:50,092

<i>Por fim, o mímico Baptiste,
<i>com um lado feminino explícito,</i>

13

00:03:50,222 --> 00:03:52,135

<i>interpretado
<i>por Jean-Louis Barrault,</i>

14

00:03:52,265 --> 00:03:54,102

<i>ajuda Garance
<i>em uma dificuldade.</i>

15

00:03:54,232 --> 00:03:57,302

<i>É amor à primeira vista,
<i>mas Baptiste foge.</i>

16

00:03:57,932 --> 00:04:01,381

Faz 2min que estamos juntos,
e você já quer me deixar.

17

00:04:01,511 --> 00:04:04,722

Por quê? Por quem?
Por outro? Naturalmente.

18

00:04:04,852 --> 00:04:08,216

-E você ama esse outro?
-Eu amo todo mundo.

19

00:04:08,346 --> 00:04:12,455

Maravilha. Não sinto ciúmes.
Mas esse outro é ciumento.

20

00:04:12,585 --> 00:04:15,974

-Como você sabe?
-Todos são, menos eu.

21

00:04:16,104 --> 00:04:19,708

Mas chega. Vamos pensar em nós,
que temos tanto a dizer.

22

00:04:19,838 --> 00:04:21,267

-Sério?

-Sério.

23

00:04:21,397 --> 00:04:25,171

Primeiro, meu nome é Frédérick.

Vai me dizer seu nome?

24

00:04:25,301 --> 00:04:28,996

-Me chamo Garance.

-Garance? Que bonito...

25

00:04:29,126 --> 00:04:32,592

-É o nome de uma flor.

-Vermelha como seus lábios.

26

00:04:32,722 --> 00:04:36,235

-Então?

-Então, adeus, Frédérick.

27

00:04:36,365 --> 00:04:40,375

Não me abandone assim,

sozinho no Boulevard do Crime!

28

00:04:40,505 --> 00:04:43,189

-Quando vou revê-la?

-Em breve talvez.

29

00:04:43,319 --> 00:04:47,954

-Nunca podemos saber.

-Paris é grande, como sabe.

30

00:04:48,084 --> 00:04:51,921

Paris é pequena demais para

um amor tão grande como o nosso.

31

00:04:56,775 --> 00:04:59,729

<i>Suspeita de cumplicidade

<i>dos crimes de Lacenaire,</i>

32

00:04:59,859 --> 00:05:02,396

<i>Garance aceita a proteção
<i>do conde de Montray,</i>

33

00:05:02,526 --> 00:05:03,990

<i>interpretado
<i>por Louis Salou.</i>

34

00:05:04,120 --> 00:05:06,361

<i>Seis anos depois,
<i>Garance reaparece.</i>

35

00:05:06,491 --> 00:05:08,920

<i>Toda noite,
<i>vai em segredo ao teatro,</i>

36

00:05:09,050 --> 00:05:12,684

<i>ver o triunfo de Baptiste,
<i>o homem de branco.</i>

37

00:05:12,814 --> 00:05:15,642

<i>Garance e Baptiste se encontram
<i>em uma única noite de amor,</i>

38

00:05:15,772 --> 00:05:18,234

<i>antes de se separarem
<i>de novo.</i>

39

00:05:20,360 --> 00:05:23,250

<i>Nas filmagens, Arletty sonhava
<i>com seu namorado alemão,</i>

40

00:05:23,380 --> 00:05:25,862

<i>como Garance
<i>sonhava com Baptiste.</i>

41

00:05:25,992 --> 00:05:28,712

<i>Conheceu Hans Jürgen Söhring,
<i>oficial da Luftwaffe,</i>

42

00:05:28,842 --> 00:05:30,987

<i>em Paris, em 1941.</i>

43

00:05:31,117 --> 00:05:34,382

<i>Em 1943, ele tinha 35 anos.</i>

44

00:05:34,512 --> 00:05:37,051

<i>Ela o namorava,
<i>mas se recusava a trabalhar</i>

45

00:05:37,181 --> 00:05:39,699

<i>em uma produtora franco-alemã.</i>

46

00:05:39,829 --> 00:05:42,158

<i>Eles foram separados
<i>pela guerra.</i>

47

00:05:42,288 --> 00:05:44,513

<i>O militar foi enviado
<i>para Monte Cassino.</i>

48

00:05:44,643 --> 00:05:49,026

<i>A paixão entre o casal
<i>com apelidos carinhosos</i>

49

00:05:49,156 --> 00:05:52,318

<i>sobreviveu à guerra
<i>e aos problemas da época</i>

50

00:05:52,448 --> 00:05:55,314

<i>e durou até 1949.</i>

51

00:05:56,573 --> 00:06:00,201

"O Boulevard do Crime"
é um filme monumental,

52

00:06:00,331 --> 00:06:04,689

mas também é um filme
que transgride as regras,

53

00:06:04,819 --> 00:06:07,598

tanto em termos de cinema

54

00:06:07,728 --> 00:06:09,964

quanto em termos

55

00:06:10,094 --> 00:06:13,565

das expressões do desejo.

56

00:06:13,695 --> 00:06:17,604

Podemos analisar

cada personagem

57

00:06:17,734 --> 00:06:22,425

e catalogá-los,

mas sem rotulá-los.

58

00:06:22,555 --> 00:06:24,678

Isso também é genial.

59

00:06:24,808 --> 00:06:29,089

O filme não nos diz

que Lacenaire é homossexual,

60

00:06:29,219 --> 00:06:32,266

ele deixa implícito.

Ele não nos diz

61

00:06:32,396 --> 00:06:37,755

que Baptiste tem

problemas de identidade.

62

00:06:37,885 --> 00:06:43,051

O filme nos mostra

que ele não corresponde

63

00:06:43,181 --> 00:06:48,705

às regras típicas

da heterossexualidade.

64
00:06:48,835 --> 00:06:51,147
Frédéric Lemaître
é um conquistador,

65
00:06:51,277 --> 00:06:53,941
mas seu maior amor
é o palco.

66
00:06:54,071 --> 00:06:57,819
Todos os personagens
demonstram muita liberdade,

67
00:06:57,949 --> 00:07:02,292
e esse é um dos motivos
para o filme continuar sendo

68
00:07:02,422 --> 00:07:07,338
uma obra
de relevância atual.

69
00:07:10,115 --> 00:07:12,425
É o boulevard do desejo.

70
00:07:15,360 --> 00:07:18,163
<i>Jacques Prévert fez o roteiro
<i>com Marcel Carné</i>

71
00:07:18,293 --> 00:07:22,308
<i>perto de Saint-Paul de Vence
<i>nos primeiros meses de 1943.</i>

72
00:07:22,438 --> 00:07:26,329
<i>Foi um ano de mudanças
<i>no curso da guerra mundial.</i>

73
00:07:26,459 --> 00:07:28,088
<i>Com a vitória
<i>na Batalha de Midway,</i>

74

00:07:28,218 --> 00:07:31,014
<i>os americanos mantiveram
<i>a ofensiva no Pacífico.</i>

75

00:07:31,144 --> 00:07:33,864
<i>O exército alemão se rendeu
<i>em Stalingrado em janeiro,</i>

76

00:07:33,994 --> 00:07:36,324
<i>enquanto o Afrika Korps
<i>foi expulso da África</i>

77

00:07:36,454 --> 00:07:38,351
<i>pouco depois.</i>

78

00:07:38,481 --> 00:07:40,842
<i>O Levante do Gueto de Varsóvia
<i>foi em abril</i>

79

00:07:40,972 --> 00:07:44,673
<i>e durou 28 dias
<i>antes do extermínio.</i>

80

00:07:45,839 --> 00:07:50,249
<i>Na França, o governo de Vichy
<i>apoiou a vitória alemã.</i>

81

00:07:50,379 --> 00:07:52,668
<i>O sul do país ficou
<i>sob o controle nazista,</i>

82

00:07:52,798 --> 00:07:55,682
<i>e os jovens foram recrutados
<i>para o trabalho forçado.</i>

83

00:07:56,218 --> 00:07:58,499
<i>Milhares de revoltosos
<i>se juntaram ao Maquis,</i>

84

00:07:58,629 --> 00:08:01,517
<i>que ganhou força

<i>ao longo de 1943.</i>

85

00:08:10,893 --> 00:08:13,606

Não sou cruel. Sou lógico.

86

00:08:13,736 --> 00:08:16,203

Faz tempo que declarei
guerra à sociedade.

87

00:08:16,333 --> 00:08:19,704

Matou muita gente,
Pierre-François?

88

00:08:19,834 --> 00:08:22,544

Não, meu anjo.
Não há vestígios de sangue,

89

00:08:22,674 --> 00:08:24,779

apenas manchas de tinta.

90

00:08:24,909 --> 00:08:28,528

Mas saiba que estou preparando
algo extraordinário.

91

00:08:30,878 --> 00:08:34,821

Não se alegre. Garanto
que não sou como os outros.

92

00:08:34,951 --> 00:08:38,644

Meu coração não bate
como o deles, de jeito nenhum.

93

00:08:40,604 --> 00:08:44,727

Carné foi a pessoa
que melhor incentivou Prévert.

94

00:08:44,857 --> 00:08:48,361

Carné era um buldogue.

95

00:08:48,491 --> 00:08:51,389

Quando os objetivos do projeto
estavam definidos,

96

00:08:51,519 --> 00:08:53,650
Carné ficava implacável.

97

00:08:53,780 --> 00:08:59,535
Ele chegava a proteger
todos os objetivos

98

00:08:59,665 --> 00:09:02,946
do roteiro de Prévert
e acrescentava algo mais,

99

00:09:03,076 --> 00:09:07,132
pois a edição de Carné
costumava ser fantástica.

100

00:09:07,262 --> 00:09:11,865
Ele era extremamente
perspicaz e inteligente.

101

00:09:11,995 --> 00:09:14,880
Prévert me disse que Carné
era o único cineasta

102

00:09:15,010 --> 00:09:17,870
com quem ele trabalhou
que era incapaz de escrever

103

00:09:18,000 --> 00:09:21,082
uma frase de diálogo
e de mudar uma linha do roteiro.

104

00:09:21,212 --> 00:09:23,885
Todos os outros cineastas
eram roteiristas:

105

00:09:24,015 --> 00:09:26,507
Grémillon, Renoir, Cayatte.

106
00:09:26,637 --> 00:09:30,322
Eles eram capazes
de reescrever uma cena,

107
00:09:30,452 --> 00:09:35,183
se adaptar a um cenário
diferente do previsto,

108
00:09:35,313 --> 00:09:37,546
se adaptar a uma mudança
no projeto.

109
00:09:37,676 --> 00:09:39,119
Para Carné, era impossível.

110
00:09:39,249 --> 00:09:43,097
Prévert entendia muito bem
que Carné

111
00:09:43,227 --> 00:09:45,862
estava constantemente
interpretando um papel

112
00:09:45,992 --> 00:09:49,095
e que havia algo teatral

113
00:09:49,225 --> 00:09:54,671
no modo como Carné
precisava se comportar

114
00:09:54,801 --> 00:09:58,924
para trabalhar
nesse sistema.

115
00:09:59,054 --> 00:10:04,777
Esse sistema era
muito aberto

116
00:10:04,907 --> 00:10:09,799
a jovens provenientes

da burguesia,

117

00:10:09,929 --> 00:10:12,282
mas nem tanto com diretores

118

00:10:12,412 --> 00:10:16,414
e pessoas provenientes
da classe trabalhadora.

119

00:10:16,544 --> 00:10:21,093
Além disso, Carné -
que era gay -

120

00:10:21,223 --> 00:10:26,893
trabalhava em um sistema que
era basicamente heterossexual.

121

00:10:27,023 --> 00:10:31,144
Carné nunca escondeu
sua homossexualidade

122

00:10:31,274 --> 00:10:34,543
das pessoas
com quem trabalhava

123

00:10:34,673 --> 00:10:38,202
e não fazia qualquer esforço

124

00:10:38,332 --> 00:10:44,198
para mascarar
sua verdadeira orientação

125

00:10:44,328 --> 00:10:46,582
em relação à imprensa.

126

00:10:48,476 --> 00:10:50,647
Eu não acho que faço
algo extraordinário.

127

00:10:50,777 --> 00:10:56,264

Meus filmes
são 99% como eu queria

128
00:10:56,394 --> 00:10:59,801
e, às vezes,
têm muitas dificuldades.

129
00:10:59,931 --> 00:11:04,845
Já briguei muito com produtores
que não entendiam seu interesse.

130
00:11:04,975 --> 00:11:09,520
Eu brigava pelos filmes,
não exatamente por mim.

131
00:11:09,650 --> 00:11:14,806
É meu único mérito
que reconheço.

132
00:11:14,936 --> 00:11:17,706
Me expresso
através de um meio

133
00:11:17,836 --> 00:11:20,175
que é, antes de mais nada,
totalmente visual.

134
00:11:20,305 --> 00:11:22,174
Bom, eu...

135
00:11:22,304 --> 00:11:25,844
Em relação ao texto,
temos a literatura e o teatro.

136
00:11:25,974 --> 00:11:29,642
Concordo que haja um bom texto
e uma boa história,

137
00:11:29,772 --> 00:11:34,311
mas é melhor ter
uma boa história e mal contada

138
00:11:34,441 --> 00:11:36,550
ou uma história ruim
e bem contada?

139
00:11:39,560 --> 00:11:43,588
Por que tantas flores?
Por acaso alguém morreu?

140
00:11:43,718 --> 00:11:46,172
Sim, senhorita.
Alguém morreu.

141
00:11:46,302 --> 00:11:48,381
Um homem muito confiante,

142
00:11:48,511 --> 00:11:50,406
que pensava ter chegado
ao cerne de tudo.

143
00:11:50,536 --> 00:11:53,064
E foi você que o matou.

144
00:11:53,194 --> 00:11:55,354
Você está me assustando.

145
00:11:55,484 --> 00:11:58,653
Mas outro homem nasceu
graças a você.

146
00:11:58,783 --> 00:12:01,988
Um homem novo, que põe
a vida nas suas mãos.

147
00:12:03,047 --> 00:12:06,084
-O que quer que eu faça?
-O que achar melhor.

148
00:12:06,214 --> 00:12:09,723
Sou um prisioneiro.

Faça comigo o que quiser.

149

00:12:09,853 --> 00:12:13,335

Tudo que eu possuo –
e tenho muitas posses –,

150

00:12:13,465 --> 00:12:16,800

tudo que me pertence
está aos seus pés.

151

00:12:19,090 --> 00:12:22,457

Me desculpe,
mas nunca fico emocionado

152

00:12:22,587 --> 00:12:24,609

e atordoado
como estou agora.

153

00:12:24,739 --> 00:12:26,799

Estou me expressando mal,
sei disso.

154

00:12:26,929 --> 00:12:29,007

São lugares-comuns,
banalidades.

155

00:12:29,904 --> 00:12:31,837

Mas o que eu digo
não importa.

156

00:12:31,967 --> 00:12:34,353

O que conta é
a sua resposta.

157

00:12:34,483 --> 00:12:37,364

Basta uma palavra,
e sua vida pode mudar.

158

00:12:37,494 --> 00:12:39,859

Por que devo dizer "sim"
sem querer?

159
00:12:39,989 --> 00:12:42,544
Então, não diga nada
e me deixe esperar.

160
00:12:42,674 --> 00:12:45,488
Vou me calar,
e você vai falar sozinho.

161
00:12:45,618 --> 00:12:49,632
Se está emocionado e atordoado,
vai dizer banalidades.

162
00:12:49,762 --> 00:12:52,821
Os diamantes, os cavalos,
o arreio, a aveia

163
00:12:52,951 --> 00:12:56,306
e a sela... Uma vida boa.

164
00:12:58,415 --> 00:13:01,956
Jacques dizia que não tinha
escrito nada antes dos 31 anos.

165
00:13:02,086 --> 00:13:05,681
Ele era um falador,
todos o viam assim,

166
00:13:05,811 --> 00:13:09,200
como um extraordinário
contador de histórias,

167
00:13:09,330 --> 00:13:12,992
louco, totalmente paradoxal,
desequilibrado,

168
00:13:13,122 --> 00:13:16,256
mas tão genial
que todos o ouviam.

169

00:13:16,386 --> 00:13:19,210

As palavras dele
eram as da rua.

170

00:13:19,340 --> 00:13:21,359

Ele nunca usava
palavras sofisticadas

171

00:13:21,489 --> 00:13:24,517

nos seus poemas,
nos seus diálogos.

172

00:13:24,647 --> 00:13:29,265

Sua genialidade era um novo modo
de associar essas palavras.

173

00:13:29,395 --> 00:13:31,522

Ele não inventava palavras.

174

00:13:31,652 --> 00:13:35,402

Sua invenção linguística,
digamos assim,

175

00:13:35,532 --> 00:13:38,680

era o confronto de palavras.

176

00:13:38,810 --> 00:13:42,510

Ele escrevia em folhas de papel,
que guardava em um canto.

177

00:13:42,640 --> 00:13:45,658

Qualquer pessoa que trabalhava
no cinema já viu isso

178

00:13:45,788 --> 00:13:48,677

e pensou que tal coisa
seria ótima em um filme.

179

00:13:48,807 --> 00:13:52,888

Ele não pensava em ser
dialoguista ou roteirista.

180
00:13:53,018 --> 00:13:57,963
Encontrar Prévert
foi fantástico.

181
00:13:58,093 --> 00:14:01,203
Foi o encontro
da minha vida.

182
00:14:01,333 --> 00:14:06,171
Aconteceu logo que comecei
a trabalhar no estúdio.

183
00:14:06,301 --> 00:14:11,461
Certa noite, ele chegou
com o irmão e alguns amigos

184
00:14:11,591 --> 00:14:14,737
e mudou totalmente
a minha vida.

185
00:14:14,867 --> 00:14:19,184
Ele virou meu melhor amigo
e o homem que causou

186
00:14:19,314 --> 00:14:22,054
a maior influência em mim.

187
00:14:22,184 --> 00:14:25,817
Era um homem alegre,
generoso,

188
00:14:25,947 --> 00:14:28,881
muito engraçado
em todas as situações,

189
00:14:29,011 --> 00:14:31,238
que tinha senso de humor.

190
00:14:31,368 --> 00:14:35,947

E todos os que o cercavam
eram maravilhosos.

191

00:14:36,077 --> 00:14:37,713

Era fantástico.

192

00:14:37,843 --> 00:14:40,420

E vivi toda a minha vida

193

00:14:41,629 --> 00:14:44,101

sob a marca dele.

194

00:14:47,577 --> 00:14:49,569

Sinto muita saudade dele.

195

00:14:51,467 --> 00:14:56,247

<i>Desde 1940, a censura de Vichy
<i>controlava o cinema francês.</i>

196

00:14:56,377 --> 00:14:59,567

<i>Os filmes americanos e franceses
<i>de mais de quatro anos</i>

197

00:14:59,697 --> 00:15:01,436

<i>eram banidos.</i>

198

00:15:01,566 --> 00:15:04,313

<i>O governo de Vichy reformou
<i>o sistema de produção</i>

199

00:15:04,443 --> 00:15:08,236

<i>com o Comitê de Organização
<i>da Indústria Cinematográfica,</i>

200

00:15:08,366 --> 00:15:11,043

<i>que se tornaria o CNC
<i>depois da guerra</i>

201

00:15:11,173 --> 00:15:15,345

<i>e uma escola nacional de cinema,

<i>que existe até hoje.</i>

202

00:15:17,816 --> 00:15:21,444

As censuras se sobrepuseram:
a alemã e a de Vichy.

203

00:15:21,574 --> 00:15:25,792

A censura alemã era
menos puritana

204

00:15:25,922 --> 00:15:28,077

que a de Vichy.
Os alemães não ligavam

205

00:15:28,207 --> 00:15:30,438

de o cinema francês
ser ousado.

206

00:15:30,568 --> 00:15:35,053

Para eles, a França ocupada
era de agricultura e Lupanar.

207

00:15:35,183 --> 00:15:37,816

Então, gostavam
da alegria de Paris.

208

00:15:37,946 --> 00:15:41,307

Mas Vichy acreditava
na revolução francesa

209

00:15:41,437 --> 00:15:43,066

e controlava mais.

210

00:15:43,196 --> 00:15:46,121

Alguém podia pensar
que a ocupação

211

00:15:46,251 --> 00:15:48,860

e a pressão de Vichy

212

00:15:48,990 --> 00:15:52,721
forçaria os cineastas
a fazerem filmes de propaganda.

213
00:15:52,851 --> 00:15:54,527
Mas isso não aconteceu.

214
00:15:54,657 --> 00:15:56,927
Não há nenhum filme francês

215
00:15:57,057 --> 00:16:00,244
com a saudação nazista.

216
00:16:00,374 --> 00:16:03,778
Pelo contrário,
houve curtas-metragens

217
00:16:03,908 --> 00:16:08,126
e filmes de propaganda,
mas nenhum feito por cineastas.

218
00:16:08,256 --> 00:16:09,900
Eram feitos por jornalistas.

219
00:16:16,736 --> 00:16:19,441
Queríamos lutar
no campo deles

220
00:16:19,571 --> 00:16:23,156
e mostrar que não iríamos
nos curvar.

221
00:16:23,286 --> 00:16:27,388
É difícil de explicar,
mas era uma sensação específica.

222
00:16:27,518 --> 00:16:29,995
Iríamos lutar
de qualquer jeito

223

00:16:30,125 --> 00:16:32,351
para continuar
fazendo filmes,

224
00:16:32,481 --> 00:16:35,650
mesmo que tivéssemos
as maiores dificuldades.

225
00:16:35,780 --> 00:16:38,007
Teríamos que vencer,
ou seja,

226
00:16:38,137 --> 00:16:42,632
tentamos ganhar no ânimo
o que perdemos nas armas.

227
00:16:42,762 --> 00:16:45,566
-O futuro, minha linda.
-Se você gosta.

228
00:16:45,696 --> 00:16:48,963
Mas aviso que não acredito.
Só acredito no que amo.

229
00:16:49,093 --> 00:16:52,500
-Por exemplo?
-Qualquer coisa, qualquer um.

230
00:16:52,630 --> 00:16:57,126
Seja como for, se me pagar
as viagens, vai ser bom.

231
00:16:57,231 --> 00:17:00,377
Mas eu vejo viagens.

232
00:17:00,507 --> 00:17:02,767
Aliás, uma grande viagem.

233
00:17:02,897 --> 00:17:06,222
-Talvez para a Índia?
-Por que para a Índia?

234
00:17:07,123 --> 00:17:09,110
Porque é longe.

235
00:17:09,654 --> 00:17:12,041
Chega, Jérico,
a consulta terminou.

236
00:17:12,551 --> 00:17:16,221
Mas, já que explica os sonhos,
me explique o seguinte:

237
00:17:16,351 --> 00:17:18,047
sonhei com você ontem.

238
00:17:18,177 --> 00:17:21,574
Você andava na rua
e gritava:

239
00:17:21,704 --> 00:17:25,743
"Negociante de hábitos!
Tem hábitos para vender?"

240
00:17:25,873 --> 00:17:28,988
No sonho, eu ouvia
outra coisa:

241
00:17:29,118 --> 00:17:33,269
"Negociante de amigos!
Tem amigos para vender?"

242
00:17:34,155 --> 00:17:39,593
É verdade que você tem contatos
e vende seus amigos, Jérico?

243
00:17:45,562 --> 00:17:48,280
É uma calúnia!
É que me chamam...

244
00:17:48,410 --> 00:17:52,177

De vira-casaca,
traidor, Judas.

245
00:17:53,082 --> 00:17:55,189
As pessoas são malvadas.

246
00:17:55,319 --> 00:17:57,155
Estou falando sem maldade.

247
00:17:57,285 --> 00:18:00,293
Mas eu gostaria que você
fosse discreto, Jérico.

248
00:18:04,599 --> 00:18:09,237
Prévert nunca,
nunca teria escrito

249
00:18:09,367 --> 00:18:13,454
ou autorizado a menor frase

250
00:18:13,584 --> 00:18:15,934
ou resposta antissemita,

251
00:18:16,048 --> 00:18:17,991
nem mesmo pró-religião.

252
00:18:18,121 --> 00:18:23,030
Ou seja, que tivesse
a moral pétainista,

253
00:18:23,160 --> 00:18:25,439
ao contrário
de alguns cineastas.

254
00:18:25,569 --> 00:18:28,628
Renoir teve ideias
realmente lamentáveis.

255
00:18:28,758 --> 00:18:32,237
Parabenizar

Tixier-Vignancour

256

00:18:32,367 --> 00:18:35,791
por livrar a França
de judeus e metecas

257

00:18:35,921 --> 00:18:38,044
me parece algo indigno
do cineasta

258

00:18:38,177 --> 00:18:41,436
de "A Grande Ilusão",
"A Regra do Jogo" e "Toni".

259

00:18:41,566 --> 00:18:45,850
Havia um novo grupo
de cineastas franceses

260

00:18:45,980 --> 00:18:50,628
começando a carreira
na época de Vichy.

261

00:18:50,758 --> 00:18:54,466
Alguns não podiam filmar
por serem judeus

262

00:18:54,596 --> 00:18:56,549
ou porque estavam nos EUA.

263

00:18:56,679 --> 00:18:59,897
Por outro lado,
jovens que engoliram a raiva

264

00:19:00,027 --> 00:19:01,844
tiveram a chance de filmar,

265

00:19:01,974 --> 00:19:04,338
graças à política
de resgate do cinema.

266

00:19:04,468 --> 00:19:06,774

Não era apenas
com dinheiro alemão,

267

00:19:06,904 --> 00:19:08,930

mas francês também.

268

00:19:09,060 --> 00:19:12,202

O público lotava
as salas escuras.

269

00:19:12,332 --> 00:19:15,834

A resistência se reunia
no cinema, onde era quente,

270

00:19:15,964 --> 00:19:18,455

e se protegia
de olhares indiscretos.

271

00:19:18,585 --> 00:19:22,997

O teatro e a biblioteca
eram locais de refúgio.

272

00:19:23,127 --> 00:19:27,475

O público nunca compareceu tanto
quanto nessa época.

273

00:19:27,605 --> 00:19:30,846

Isso acontece
em muitos regimes totalitários.

274

00:19:44,010 --> 00:19:46,480

*A filmagem começou
em agosto de 1943,*

275

00:19:46,610 --> 00:19:48,998

*no estúdio da Victorine
em Nice.*

276

00:19:49,128 --> 00:19:51,474

A cidade estava ocupada

<i>pelos italianos,</i>

277

00:19:51,604 --> 00:19:55,215

<i>a película era racionada,
<i>a eletricidade costumava faltar.</i>

278

00:19:55,345 --> 00:19:57,244

<i>Após o desembarque
<i>dos Aliados na Sicília</i>

279

00:19:57,374 --> 00:20:00,177

<i>e à derrota de Mussolini,
<i>seu sucessor assinou</i>

280

00:20:00,307 --> 00:20:03,735

<i>o armistício com os Aliados
<i>em 8 de setembro.</i>

281

00:20:03,865 --> 00:20:06,007

<i>A Itália mudou de lado.</i>

282

00:20:07,250 --> 00:20:11,440

<i>No dia seguinte,
<i>Vichy interrompeu as filmagens.</i>

283

00:20:11,570 --> 00:20:13,638

<i>O produtor, André Paulvé,</i>

284

00:20:13,768 --> 00:20:16,105

<i>foi dispensado por causa
<i>das suas origens judaicas</i>

285

00:20:16,235 --> 00:20:18,676

<i>e das conexões
<i>com os italianos.</i>

286

00:20:19,190 --> 00:20:22,401

<i>Marcel Carné avisou à imprensa
<i>e, três meses depois,</i>

287

00:20:22,531 --> 00:20:24,910

<i>a Pathé assumiu

<i>"O Boulevard do Crime".</i>

288

00:20:25,040 --> 00:20:28,026

<i>A filmagem recomeçou

<i>em novembro de 1943,</i>

289

00:20:28,156 --> 00:20:29,580

<i>em Paris.</i>

290

00:20:42,126 --> 00:20:43,892

O que é, Baptiste?

291

00:21:00,012 --> 00:21:03,590

O sr. Carné

era muito rígido.

292

00:21:03,720 --> 00:21:07,159

Se você soubesse

como a pobre Maria Casarès

293

00:21:07,289 --> 00:21:10,099

derramou lágrimas...

294

00:21:10,229 --> 00:21:12,287

Nós a vimos chorar

muitas vezes.

295

00:21:12,417 --> 00:21:16,901

Arletty não.

Ela era diferente.

296

00:21:17,758 --> 00:21:19,934

Arletty sabia responder.

297

00:21:20,064 --> 00:21:22,015

Com gentileza,

ela respondia a ele.

298

00:21:22,145 --> 00:21:24,213

Mas a pobrezinha
vinda do teatro,

299

00:21:24,343 --> 00:21:27,368

que nunca tinha feito cinema,
ficava assustada.

300

00:21:27,498 --> 00:21:30,504

Ele a insultava,
dizia grosserias.

301

00:21:30,634 --> 00:21:33,590

Não me lembro mais
das palavras,

302

00:21:33,720 --> 00:21:36,531

porque isso foi
há mais de 65 anos.

303

00:21:37,529 --> 00:21:39,737

Bom, mas a gente se vingava.

304

00:21:39,867 --> 00:21:41,825

Subíamos nos suportes.

305

00:21:41,955 --> 00:21:46,039

Havia projetores embaixo,
que estavam no chão

306

00:21:46,173 --> 00:21:48,240

para iluminar as externas,

307

00:21:48,370 --> 00:21:52,004

com três ou quatro lâmpadas
de 1.000w lá dentro.

308

00:21:52,134 --> 00:21:54,727

Hoje, não se vê mais isso.

309

00:21:54,857 --> 00:21:57,864
Mirávamos bem
e soltávamos.

310
00:21:59,194 --> 00:22:01,560
As lâmpadas estouravam.

311
00:22:01,690 --> 00:22:05,694
Era terrível,
como eu estava dizendo.

312
00:22:05,824 --> 00:22:09,135
Ele dava um ataque
e perguntava ao nosso chefe

313
00:22:09,265 --> 00:22:13,808
por que as lâmpadas sempre
estouravam nas filmagens

314
00:22:13,938 --> 00:22:17,535
e por que não estouravam
nos ensaios.

315
00:22:17,665 --> 00:22:20,455
Nosso chefe,
que estava sabendo de tudo,

316
00:22:20,585 --> 00:22:24,212
ria e dizia que era
para acalmar Marcel.

317
00:22:24,652 --> 00:22:29,354
Para Carné, a filmagem
também era um negócio:

318
00:22:29,484 --> 00:22:31,664
tinha que seguir
um cronograma

319
00:22:31,794 --> 00:22:34,821
e ser feita de acordo

320
00:22:34,951 --> 00:22:38,147
com a ideia
de perfeição dele.

321
00:22:38,291 --> 00:22:43,432
Ele tinha a reputação
de ser um tirano,

322
00:22:43,562 --> 00:22:48,830
de ser muito autoritário
no estúdio.

323
00:22:48,960 --> 00:22:52,652
Isso era porque ele sabia
exatamente o que queria.

324
00:22:52,782 --> 00:22:55,258
Carné tinha muito orgulho

325
00:22:55,375 --> 00:22:58,547
das suas raízes
da classe trabalhadora.

326
00:22:58,677 --> 00:23:03,880
A infância dele tinha sido
relativamente boa.

327
00:23:04,010 --> 00:23:07,552
Ele perdeu a mãe aos 5 anos

328
00:23:07,682 --> 00:23:10,053
e nunca superou esse trauma.

329
00:23:10,183 --> 00:23:14,319
Isso explicava muita coisa
na vida e na carreira dele,

330
00:23:14,449 --> 00:23:16,576
sobretudo seu jeito

de tratar mulheres,

331

00:23:16,706 --> 00:23:19,928
sua tendência a idolatrá-las

332

00:23:20,058 --> 00:23:22,354
e colocá-las em um pedestal.

333

00:23:22,484 --> 00:23:26,809
Ele aprendeu cedo com o pai
o que era sexo.

334

00:23:26,939 --> 00:23:30,887
O pai o levava a bordéis
e o deixava esperando,

335

00:23:31,017 --> 00:23:33,725
enquanto se relacionava
com uma prostituta.

336

00:23:33,855 --> 00:23:36,264
"Boulevard", 406-82, quarto!

337

00:23:36,975 --> 00:23:40,014
-Quando quiser, Arletty.
-Eu começo?

338

00:23:40,144 --> 00:23:42,104
-É.
-Eu mesma.

339

00:23:42,234 --> 00:23:45,477
-Como se chama?
-Eu nunca me chamo.

340

00:23:45,607 --> 00:23:48,204
Estou sempre aqui,
não preciso me chamar.

341

00:23:48,334 --> 00:23:50,616

Mas os outros me chamam
de Garance, se quer saber.

342

00:23:50,746 --> 00:23:53,628

-Isso não é nome.

-É o nome de uma flor.

343

00:23:53,758 --> 00:23:57,947

Meu verdadeiro nome
de menina é Claire.

344

00:23:58,077 --> 00:24:00,524

-Claire o quê?

-Clara como o dia.

345

00:24:00,654 --> 00:24:03,617

-E a água.

-Diga seu sobrenome!

346

00:24:03,747 --> 00:24:07,704

Minha mãe era Reine.

Sra. Reine.

347

00:24:07,834 --> 00:24:11,686

Ela não tinha família.

Era uma menina de rua.

348

00:24:11,816 --> 00:24:15,973

-Qual é o seu trabalho?

-Sou artista.

349

00:24:18,183 --> 00:24:20,719

É uma personagem
criada sob medida

350

00:24:20,849 --> 00:24:23,205

por Jacques Prévert
para Arletty.

351

00:24:23,335 --> 00:24:26,213

Ele sabia tudo de Arletty,

era sua alma gêmea.

352

00:24:26,343 --> 00:24:29,842

Agora, tenho certeza
que, para Arletty,

353

00:24:29,972 --> 00:24:32,366

Jacques Prévert
era seu grande amor.

354

00:24:32,496 --> 00:24:36,883

Não estou falando de nada
além da alma.

355

00:24:37,013 --> 00:24:39,104

E vice-versa.

356

00:24:44,173 --> 00:24:48,225

Ela dizia que Prévert
a tinha construído

357

00:24:48,355 --> 00:24:51,382

e que devia tudo a Prévert.

358

00:24:51,512 --> 00:24:53,225

Ele tinha dado a ela
seus modos

359

00:24:53,355 --> 00:24:55,920

e o papel da sua vida.

360

00:25:02,361 --> 00:25:06,227

Ela foi feita
para esse papel,

361

00:25:06,373 --> 00:25:08,919

simplesmente.

362

00:25:10,601 --> 00:25:14,756

Em "Os Visitantes da Noite"

e em "O Boulevard do Crime",

363

00:25:14,886 --> 00:25:18,024
são personagens que...

364

00:25:19,962 --> 00:25:21,972
não existiam e que existem.

365

00:25:22,785 --> 00:25:26,860
-Você é linda.
-Não sou linda, só estou viva.

366

00:25:26,990 --> 00:25:30,095
Você é a mais viva.
Nunca esquecerei esta noite

367

00:25:30,225 --> 00:25:34,124
-e a luz dos seus olhos.
-É um brilho como o de todos.

368

00:25:34,254 --> 00:25:36,194
Espere. Olhe.

369

00:25:36,324 --> 00:25:39,821
O brilho, a luz
de Ménilmontant.

370

00:25:41,938 --> 00:25:44,196
As pessoas dormem e acordam.

371

00:25:44,326 --> 00:25:47,218
Todas têm essa luz,
que acende e apaga.

372

00:25:48,213 --> 00:25:50,921
Mas minha mãe era pobre
e meu pai a deixou.

373

00:25:51,051 --> 00:25:52,668
Ela trabalhava

em casas de família.

374

00:25:52,798 --> 00:25:55,984

Era lavadeira.

Ela me amava, e eu a amava.

375

00:25:56,114 --> 00:25:59,381

A verdade é

que eu venho do povo.

376

00:25:59,511 --> 00:26:04,159

Mas tenho orgulho em dizer

que venho do povo.

377

00:26:04,289 --> 00:26:06,561

É uma honra para mim.

378

00:26:06,691 --> 00:26:10,571

Algumas pessoas dizem

que o pai era operário

379

00:26:10,701 --> 00:26:12,710

e que elas saíram...

Como assim?

380

00:26:12,840 --> 00:26:17,359

É uma ofensa aos operários!

É repulsivo!

381

00:26:17,489 --> 00:26:20,944

Eu tenho orgulho

de ter vindo do povo!

382

00:26:21,074 --> 00:26:23,942

É fácil ver onde nasci,

na rua de Paris, 33,

383

00:26:24,072 --> 00:26:26,594

no fundo do corredor,

sobre um pátio.

384
00:26:26,724 --> 00:26:30,581
Ainda podemos ver a casa,
mas será demolida.

385
00:26:30,711 --> 00:26:33,340
Eu fui feliz ali.

386
00:26:33,470 --> 00:26:36,563
As pessoas dizem:
"Mamãe era costureira,

387
00:26:36,693 --> 00:26:38,997
papai era mecânico."
Como assim?

388
00:26:39,127 --> 00:26:42,173
Não significa nada!
É um desrespeito!

389
00:26:43,863 --> 00:26:45,650
Segurei minha veemência!

390
00:26:46,481 --> 00:26:50,456
O que importa
não é o que dizem.

391
00:26:50,586 --> 00:26:54,098
É o jeito como dizem,
e Arletty tem

392
00:26:54,228 --> 00:26:58,523
um jeito de falar
muito próprio dela.

393
00:26:59,295 --> 00:27:04,256
Os atores...
Todo filme é um documentário.

394
00:27:04,386 --> 00:27:09,517
Às vezes, é o mar

ou qualquer outra coisa.

395

00:27:10,356 --> 00:27:13,190

Outras vezes, são os atos
humanos, como os chamamos.

396

00:27:13,320 --> 00:27:15,411

Pois é. É isso.

397

00:27:15,541 --> 00:27:20,287

Arletty está em um documentário
da vida dela.

398

00:27:21,022 --> 00:27:24,365

Ela está tanto dentro
quanto fora dele.

399

00:27:25,047 --> 00:27:28,118

Do ponto de vista do cinema,

400

00:27:28,248 --> 00:27:30,479

não podemos dizer
que Arletty é uma estrela.

401

00:27:30,617 --> 00:27:34,614

Ela é um girassol,

402

00:27:37,017 --> 00:27:38,424

um sol.

403

00:27:38,554 --> 00:27:41,097

Ela nasceu em Courbevoie.

404

00:27:41,227 --> 00:27:45,163

Eu nasci ali perto,
em Neuilly,

405

00:27:45,293 --> 00:27:48,389

um ano depois.
Temos a mesma idade.

406
00:27:48,519 --> 00:27:51,288
Poderíamos ter
nos conhecido pequenos.

407
00:27:51,418 --> 00:27:53,192
Nos conhecemos tarde demais.

408
00:27:58,997 --> 00:28:02,244
Na cena da carruagem,
ela está muito tensa,

409
00:28:02,374 --> 00:28:05,817
pois Söhring está combatendo.
Ela tem muitas preocupações.

410
00:28:05,947 --> 00:28:09,774
Vemos os traços dela,
e isso enriquece a personagem.

411
00:28:09,904 --> 00:28:12,159
Eu revi o filme
há pouco tempo.

412
00:28:12,289 --> 00:28:15,078
Acho que isso enriquece
a personagem,

413
00:28:15,208 --> 00:28:18,087
mas era um sofrimento dela,

414
00:28:18,217 --> 00:28:20,603
que estava grávida
de Söhring.

415
00:28:20,733 --> 00:28:24,455
Ela tinha sofrido um aborto,
e vemos o sofrimento físico,

416
00:28:24,585 --> 00:28:26,117

todas as emoções
no rosto dela.

417
00:28:26,247 --> 00:28:30,629
Acho que não há pistas
de que ele era nazista

418
00:28:30,759 --> 00:28:33,960
no horror de tudo
que os nazistas fizeram.

419
00:28:34,090 --> 00:28:38,859
Era proibido frequentar
a casa de uma artista francesa.

420
00:28:38,989 --> 00:28:40,653
Ele também estava em perigo.

421
00:28:40,783 --> 00:28:43,566
É um casal romântico
porque é improvável,

422
00:28:43,696 --> 00:28:46,424
à beira do abismo.

423
00:28:46,554 --> 00:28:49,488
O amor pode ficar
sem a estima.

424
00:28:50,842 --> 00:28:52,628
A amizade não.

425
00:28:54,969 --> 00:28:56,925
<i>Podemos amar alguém
<i>a quem não estimamos?</i>

426
00:28:57,055 --> 00:29:00,460
Podemos. O amor.
Podemos amar.

427

00:29:01,715 --> 00:29:04,012

Logo vemos
que não estimamos alguém,

428

00:29:04,142 --> 00:29:06,450

mas não ficamos
sem esse amor.

429

00:29:06,580 --> 00:29:08,279

Na amizade, somos severos.

430

00:29:08,409 --> 00:29:10,362

A amizade não vive
sem estima.

431

00:29:10,492 --> 00:29:13,011

Seja como for,
Arletty me confidenciou.

432

00:29:13,141 --> 00:29:16,423

Perguntei o que ela achava
da relação com Söhring,

433

00:29:16,553 --> 00:29:19,898

e ela disse que tinha sido
uma bela experiência.

434

00:29:20,675 --> 00:29:23,358

Não uma bela história,
mas uma bela experiência.

435

00:29:23,488 --> 00:29:25,150

Ela adorava experiências.

436

00:29:25,280 --> 00:29:29,824

*Me parece que seu repúdio
a se cercar da sua imagem*

437

00:29:29,954 --> 00:29:33,737

*corresponde à necessidade
de deixar o passado*

438
00:29:33,867 --> 00:29:35,581
<i>e as lembranças.</i>

439
00:29:36,284 --> 00:29:38,646
Eu deixo. Tudo bem.
É uma boa palavra.

440
00:29:38,776 --> 00:29:40,901
Eu deixo, sim.

441
00:29:41,031 --> 00:29:42,985
Eu deixo sem tristeza.

442
00:29:44,334 --> 00:29:47,721
Eu deixo. Tudo bem.
É assim mesmo.

443
00:29:48,868 --> 00:29:51,594
<i>Você não é casada
<i>nem teve filhos.</i>

444
00:29:51,724 --> 00:29:54,633
Não. Por vontade própria.

445
00:29:56,714 --> 00:30:00,293
<i>-Por que gosta da solidão?</i>
-Eu já era moderna.

446
00:30:00,965 --> 00:30:03,457
<i>-Pela liberdade?</i>
-Pela liberdade.

447
00:30:04,506 --> 00:30:08,010
<i>-Talvez pela fuga?</i>
-Não sei.

448
00:30:08,447 --> 00:30:11,691
É um assunto
muito particular.

449

00:30:12,596 --> 00:30:16,752

Seja como for,
você vai chegar e me chamar.

450

00:30:16,882 --> 00:30:20,698

Faça o inventário.
Por favor, está resolvido.

451

00:30:22,002 --> 00:30:23,861

Mas e se alguém me amasse?

452

00:30:24,434 --> 00:30:28,958

Impossível. Você é bela demais
para ser amada.

453

00:30:29,088 --> 00:30:34,050

A beleza é uma exceção,
um insulto ao mundo, que é feio.

454

00:30:34,180 --> 00:30:36,845

Os homens não amam a beleza,
só a perseguem.

455

00:30:36,975 --> 00:30:40,475

Eles não querem ouvir
falar disso, querem esquecer.

456

00:30:40,605 --> 00:30:42,512

Você é um caçador?

457

00:30:43,645 --> 00:30:47,372

Não me entenda mal.
Não enganei você.

458

00:30:47,502 --> 00:30:50,445

Ofereci um refúgio, só isso.

459

00:30:52,206 --> 00:30:53,849

Um refúgio?

460
00:30:54,689 --> 00:30:59,011
<i>Em meados de 1940, Vichy aprovou
<i>uma legislação antissemita</i>

461
00:30:59,141 --> 00:31:00,904
<i>calcada no modelo alemão.</i>

462
00:31:01,289 --> 00:31:04,059
<i>Em setembro,
<i>divulgaram uma lista,</i>

463
00:31:04,189 --> 00:31:07,532
<i>banindo judeus
<i>de muitas profissões,</i>

464
00:31:07,662 --> 00:31:10,601
<i>inclusive na indústria
<i>do entretenimento.</i>

465
00:31:10,731 --> 00:31:14,840
<i>Todo judeu de mais de 6 anos
<i>devia usar uma estrela amarela.</i>

466
00:31:15,671 --> 00:31:18,160
<i>Quando os nazistas decidiram
<i>exterminar os judeus da Europa,</i>

467
00:31:18,290 --> 00:31:22,722
<i>em janeiro de 1943,
<i>a caçada começou na França.</i>

468
00:31:22,852 --> 00:31:25,838
<i>O 1º comboio para Auschwitz
<i>partiu de Drancy</i>

469
00:31:25,968 --> 00:31:29,040
<i>em 27 de março de 1942.</i>

470
00:31:30,750 --> 00:31:34,540

Eu sobrevivi
e pude trabalhar.

471
00:31:34,670 --> 00:31:39,770
Trabalhamos em filmes
que amávamos muito.

472
00:31:41,162 --> 00:31:44,751
Eu não achei um modo
de deixar a França

473
00:31:44,881 --> 00:31:48,886
e ir para os EUA.
Talvez tenha sido pior.

474
00:31:49,016 --> 00:31:52,454
Mas eu era muito apegado
aos meus amigos,

475
00:31:52,584 --> 00:31:56,022
a Prévert, ao filme de Carné,
a Grémillon, a tudo isso.

476
00:31:56,152 --> 00:32:00,963
Era o meu mundo, então era
muito difícil abandoná-lo.

477
00:32:02,371 --> 00:32:06,388
Kosma tocava piano,
eu desenhava,

478
00:32:06,518 --> 00:32:10,736
Prévert escrevia a história
e Carné aparecia às vezes.

479
00:32:10,866 --> 00:32:14,777
A vantagem é que tínhamos
uma porta nos fundos.

480
00:32:14,907 --> 00:32:17,478
Se os alemães chegassem,

481
00:32:17,608 --> 00:32:21,231
poderíamos abrir a porta
e sair para os olivais.

482
00:32:28,230 --> 00:32:32,362
O estúdio da Victorine
traz lembranças?

483
00:32:32,492 --> 00:32:35,142
Muitas, e lembranças boas.

484
00:32:35,272 --> 00:32:38,451
-Apesar da Ocupação?
-Sim, mas...

485
00:32:39,706 --> 00:32:43,100
Boas lembranças
porque estamos aqui.

486
00:32:50,380 --> 00:32:52,675
Ele dizia
que tinha sentido medo

487
00:32:52,805 --> 00:32:55,114
muitas vezes.

488
00:32:55,244 --> 00:33:00,269
E, ao mesmo tempo,
sentia muita camaradagem.

489
00:33:00,399 --> 00:33:03,336
As pessoas o deixavam
atualizado,

490
00:33:03,466 --> 00:33:05,721
diziam como tinha sido
gravar uma cena...

491
00:33:05,851 --> 00:33:08,513

Sempre davam um jeito

492

00:33:08,647 --> 00:33:11,670
de dar notícias a ele.

493

00:33:11,800 --> 00:33:15,078
Ele não se sentia
excluído da aventura.

494

00:33:15,208 --> 00:33:18,335
O cenário é enorme.
O grande estúdio

495

00:33:18,465 --> 00:33:22,013
era completo,
de ponta a ponta,

496

00:33:22,143 --> 00:33:25,515
até a rua Cyrano de Bergerac.
Era completo.

497

00:33:25,645 --> 00:33:28,966
Era difícil passar por trás
dos painéis do cenário

498

00:33:29,096 --> 00:33:32,287
para buscar madeira
ou algo assim.

499

00:33:32,417 --> 00:33:37,553
Os compartimentos eram sólidos,
pois o peso era considerável.

500

00:33:37,683 --> 00:33:42,509
Todos os figurantes ficavam
reunidos nos compartimentos,

501

00:33:42,639 --> 00:33:44,934
por isso precisava
ser sólido.

502
00:33:45,064 --> 00:33:47,323
"O Boulevard do Crime"
foi marcado

503
00:33:47,453 --> 00:33:49,026
por problemas financeiros.

504
00:33:49,156 --> 00:33:53,643
Era uma produção
muito ambiciosa

505
00:33:53,773 --> 00:33:56,770
em uma época em que faltava
matéria-prima,

506
00:33:56,900 --> 00:33:59,857
em uma época em que...

507
00:33:59,987 --> 00:34:01,994
Para dar um exemplo
da Continentale,

508
00:34:02,124 --> 00:34:04,513
os cineastas só podiam
fazer uma tomada,

509
00:34:04,643 --> 00:34:10,466
pois não havia
negativos suficientes.

510
00:34:10,596 --> 00:34:13,923
O único aspecto que nunca
deu problema foi o figurino,

511
00:34:14,053 --> 00:34:16,603
pois a alta-costura
escapava das restrições.

512
00:34:16,733 --> 00:34:19,351
É por isso que faziam

filmes de época,

513

00:34:19,481 --> 00:34:23,005

porque tínhamos acesso
ilimitado aos tecidos.

514

00:34:23,135 --> 00:34:25,967

Ou seja,
era um grande paradoxo.

515

00:34:26,097 --> 00:34:28,905

Fizemos vestidos
extraordinários

516

00:34:29,035 --> 00:34:31,091

e, ao mesmo tempo,

517

00:34:31,221 --> 00:34:34,058

não havia lanche
na cantina do estúdio.

518

00:34:34,188 --> 00:34:38,164

Era horrível. Tínhamos
cupons de pão, de carne.

519

00:34:38,294 --> 00:34:41,919

Eram 48g de carne
por pessoa.

520

00:34:42,049 --> 00:34:44,203

Acho que isso era por mês.

521

00:34:44,333 --> 00:34:48,447

Eram 48g sem ossos
e uns 100g com ossos.

522

00:34:52,831 --> 00:34:57,285

Sabe a coxa de frango
que Pierre Brasseur come?

523

00:34:57,415 --> 00:34:59,620
Ele provou muitas coxas.

524
00:34:59,750 --> 00:35:04,116
Garanto que houve
quem as recolhesse para comer.

525
00:35:04,246 --> 00:35:08,952
Era tentador.
Ele tirava a coxa do frango.

526
00:35:09,082 --> 00:35:10,879
Não sei como
acharam os frangos,

527
00:35:11,009 --> 00:35:14,363
devem ter comprado
no mercado negro, mas...

528
00:35:14,493 --> 00:35:17,816
A cada vez que vejo o filme,

529
00:35:17,946 --> 00:35:22,497
penso naquela coxa
rodopiando...

530
00:35:22,627 --> 00:35:24,829
Era tentador...

531
00:35:24,959 --> 00:35:26,874
Estávamos sempre
de barriga vazia.

532
00:35:27,004 --> 00:35:29,292
Eu queria saber
por que exatamente

533
00:35:29,422 --> 00:35:31,669
está falando comigo,
que não o conheço.

534
00:35:31,799 --> 00:35:35,086
Não importa,
pois eu o conheço.

535
00:35:35,216 --> 00:35:37,322
Toda Paris o conhece.

536
00:35:37,921 --> 00:35:39,684
É muita gentileza.

537
00:35:39,814 --> 00:35:42,294
De qualquer forma,
não vamos exagerar.

538
00:35:42,424 --> 00:35:46,136
Mas, se já é famoso e rico,
sem dúvida,

539
00:35:46,675 --> 00:35:51,111
não é motivo para um homem
encurralado lhe falar?

540
00:35:51,241 --> 00:35:54,500
-Encurralado?
-É questão de vida ou morte.

541
00:35:55,478 --> 00:35:58,520
-É verdade?
-Pareço estar brincando?

542
00:35:58,677 --> 00:35:59,997
Não.

543
00:36:00,680 --> 00:36:02,520
Não sou rico.

544
00:36:04,451 --> 00:36:06,639
Mas talvez o destino
o tenha enviado.

545
00:36:06,769 --> 00:36:09,346
O MERCADO NEGRO É UM CRIME

546
00:36:14,286 --> 00:36:16,935
Chegávamos ao metrô
e víamos os cartazes

547
00:36:17,065 --> 00:36:19,065
com a suástica,

548
00:36:19,195 --> 00:36:22,970
dizendo que alguém
tinha sido fuzilado.

549
00:36:23,100 --> 00:36:27,003
Isso me deixava angustiado
pelo resto do dia.

550
00:36:31,497 --> 00:36:36,991
Tínhamos que ficar atentos.
Havia pessoas dando indiretas,

551
00:36:37,121 --> 00:36:40,471
dizendo coisas...

552
00:36:40,601 --> 00:36:44,423
Não podíamos
confiar em ninguém.

553
00:36:44,553 --> 00:36:48,777
Então, evitávamos
falar de política.

554
00:36:48,907 --> 00:36:51,459
Falávamos sobretudo
sobre o filme

555
00:36:51,589 --> 00:36:54,151
ou das nossas
aventuras pessoais.

556
00:36:54,727 --> 00:36:56,156

Pois é.

557
00:36:59,665 --> 00:37:03,201
<i>A filmagem continuou em Nice,
<i>em fevereiro de 1944.</i>

558
00:37:03,734 --> 00:37:06,426
<i>A equipe incluía
<i>colaboradores assumidos,</i>

559
00:37:06,556 --> 00:37:08,952
<i>defensores anti-Alemanha
<i>do governo de Vichy,</i>

560
00:37:09,082 --> 00:37:11,798
<i>membros da Resistência,
<i>negociantes do mercado negro,</i>

561
00:37:11,928 --> 00:37:14,411
<i>informantes da polícia
<i>e judeus escondidos,</i>

562
00:37:14,541 --> 00:37:19,071
<i>como Alexandre Trauner
<i>e Joseph Kosma, o compositor.</i>

563
00:37:20,238 --> 00:37:22,719
<i>As batidas policiais
<i>eram frequentes.</i>

564
00:37:23,229 --> 00:37:25,411
<i>Um figurante foi preso
<i>pela Gestapo,</i>

565
00:37:25,541 --> 00:37:27,843
<i>mas um diretor de produção
<i>e líder da Resistência</i>

566

00:37:27,973 --> 00:37:29,815
<i>conseguiu escapar.</i>

567
00:37:32,118 --> 00:37:36,094
<i>O ator Robert Le Vigan,
<i>um simpatizante do nazismo,</i>

568
00:37:36,224 --> 00:37:39,129
<i>interpretava Jéricho,
<i>o informante.</i>

569
00:37:39,259 --> 00:37:41,529
<i>Temendo represálias,
<i>largou a filmagem</i>

570
00:37:41,659 --> 00:37:43,403
<i>e fugiu para a Alemanha.</i>

571
00:37:43,533 --> 00:37:47,196
<i>Suas cenas foram refilmadas
<i>com Pierre Renoir no papel.</i>

572
00:37:50,117 --> 00:37:53,980
Prévert confiava muito em Carné
em vários aspectos,

573
00:37:54,110 --> 00:37:57,864
mas talvez menos
no aspecto do elenco.

574
00:37:57,994 --> 00:38:03,593
Não havia um papel no filme
que não era escolhido por ele.

575
00:38:04,397 --> 00:38:08,668
O elenco de "O Boulevard"
foi todo escolhido por ele.

576
00:38:09,798 --> 00:38:12,687
O elenco de "Trágico Amanhecer"
e "Cais das Sombras"

577
00:38:12,817 --> 00:38:14,156
foi todo escolhido por ele.

578
00:38:14,286 --> 00:38:17,555
Isso também foi
confirmado por Gabin.

579
00:38:18,112 --> 00:38:21,068
Os atores têm algo

580
00:38:21,198 --> 00:38:24,658
terrivelmente misterioso.

581
00:38:24,788 --> 00:38:30,003
Muitos cineastas
fingem vê-los,

582
00:38:30,133 --> 00:38:34,653
ouvi-los
ou dirigi-los de longe.

583
00:38:35,536 --> 00:38:36,869
É uma brincadeira.

584
00:38:36,999 --> 00:38:41,327
Ele criava os diálogos
com os atores em mente.

585
00:38:41,457 --> 00:38:44,935
Não era o ator
que se adaptava.

586
00:38:45,065 --> 00:38:48,570
Ele imaginava uma fala
dita por Gabin ou...

587
00:38:49,058 --> 00:38:51,709
<i>O mundo do teatro
<i>é crucial no filme.</i>

588

00:38:51,839 --> 00:38:53,850

<i>É o pano de fundo e o tema.</i>

589

00:38:53,980 --> 00:38:56,053

<i>Todos os personagens

<i>se encontram lá:</i>

590

00:38:56,183 --> 00:38:59,119

<i>atores, dramaturgos,

<i>empresários e espectadores.</i>

591

00:38:59,249 --> 00:39:00,711

<i>Um público misto,

<i>com aristocratas,</i>

592

00:39:00,841 --> 00:39:03,669

<i>como o conde de Montray,

<i>dândis como Lacenaire</i>

593

00:39:03,799 --> 00:39:06,855

<i>e o povo de Paris,

<i>que ocupa o balcão superior,</i>

594

00:39:06,985 --> 00:39:09,608

<i>que era chamado de "paraíso".</i>

595

00:39:09,738 --> 00:39:13,232

Quando interpreto,

fico perdidamente apaixonado.

596

00:39:13,362 --> 00:39:15,915

Ouviu? Perdidamente.

597

00:39:17,538 --> 00:39:21,483

Quando cai o pano,

o público parte com o meu amor.

598

00:39:21,613 --> 00:39:25,877

Mas eu dou meu amor

de presente ao público.

599

00:39:26,007 --> 00:39:28,685

O público fica feliz,
e eu também.

600

00:39:28,815 --> 00:39:32,825

Me torno sábio,
calmo, livre,

601

00:39:32,955 --> 00:39:34,620

tranquilo como Baptiste.

602

00:39:34,750 --> 00:39:37,992

Vai começar de novo!
Só falam em Baptiste!

603

00:39:38,122 --> 00:39:40,853

"Viu Baptiste?"

Thèophile Gauthier se mete.

604

00:39:40,983 --> 00:39:44,571

"Vá ver Baptiste!

Vá vê-lo! Uma obra de arte!"

605

00:39:44,701 --> 00:39:47,248

Um show de mímica
é uma obra de arte.

606

00:39:47,378 --> 00:39:49,385

Thèophile exagera.

607

00:39:50,305 --> 00:39:52,858

Não encoste.

Não é uma lembrancinha.

608

00:39:52,988 --> 00:39:56,630

Isso dói.

Víboras de lembrança,

609

00:39:56,760 --> 00:40:00,365
mordidas de lamento,
o fogo do esquecimento.

610
00:40:00,495 --> 00:40:04,445
Tudo isso é besteira,
sonhos em vão.

611
00:40:04,575 --> 00:40:06,764
Eu gosto da realidade.

612
00:40:07,522 --> 00:40:08,780
Que beleza!

613
00:40:08,910 --> 00:40:11,617
Dois atos sólidos.
Meus cumprimentos aos autores.

614
00:40:11,747 --> 00:40:13,784
Brasseur... Que homem!

615
00:40:13,914 --> 00:40:17,176
Quando o vemos no filme,
é incrível,

616
00:40:17,306 --> 00:40:19,178
mas Brasseur, na época,

617
00:40:19,308 --> 00:40:22,427
não trabalhava
à base de uísque.

618
00:40:22,557 --> 00:40:24,744
Ele trabalhava
à base de conhaque.

619
00:40:24,874 --> 00:40:27,377
As garrafas de conhaque
da produção...

620

00:40:27,507 --> 00:40:32,604

Espero que seu filho
e seu neto não me vejam,

621

00:40:32,734 --> 00:40:36,158

mas é a verdade.
Era à base de conhaque.

622

00:40:36,288 --> 00:40:39,989

Se ensaiamos
segurando o manuscrito,

623

00:40:40,119 --> 00:40:42,552

acabamos cheios de mãos.
Vou explicar.

624

00:40:42,682 --> 00:40:46,299

Duas mãos já atrapalham,
sobretudo quando somos novatos.

625

00:40:46,429 --> 00:40:50,109

Nunca sabemos onde enfiá-las,
por isso a maioria dos atores

626

00:40:50,239 --> 00:40:53,537

interpreta com um cigarro.
Não é o meu caso.

627

00:40:53,667 --> 00:40:57,826

Apenas tenho a impressão
de que isso me acalma.

628

00:40:57,956 --> 00:41:00,513

É falso, mas enfim.

629

00:41:00,643 --> 00:41:05,203

Mas, se ensaiamos
com um manuscrito na mão,

630

00:41:05,333 --> 00:41:09,451

usamos a outra mão para fazer

os gestos das duas mãos.

631

00:41:09,581 --> 00:41:13,043

Quando largamos o manuscrito,
ficamos com três mãos,

632

00:41:13,173 --> 00:41:14,941

o que é muito desagradável.

633

00:41:17,455 --> 00:41:20,490

Todos os atores encontram
o papel certo algum dia.

634

00:41:20,620 --> 00:41:23,932

Foi o caso de Pierre
em "O Boulevard do Crime".

635

00:41:24,062 --> 00:41:28,276

Isso aconteceu quando ele
tinha total domínio.

636

00:41:28,406 --> 00:41:30,986

Ele fazia muito,
mas só o necessário,

637

00:41:31,116 --> 00:41:33,221

pois, em um personagem
como Frédérick Lemaître,

638

00:41:33,351 --> 00:41:36,347

temos que exagerar um pouco.

639

00:41:36,477 --> 00:41:39,474

A sobriedade
cai bem, mas enfim...

640

00:41:39,604 --> 00:41:42,808

Ele era como todos os atores
de muita má-fé.

641

00:41:42,938 --> 00:41:47,434

Quando ensaiamos
com um ator,

642

00:41:47,564 --> 00:41:50,321

às vezes, há momentos
em branco.

643

00:41:50,451 --> 00:41:54,688

Mas não sabemos se é
uma falha ou uma pausa.

644

00:41:54,818 --> 00:41:57,244

Geralmente, nunca é...

645

00:41:57,374 --> 00:41:59,821

Se soprarmos o texto,
ele diz que sabe a fala!

646

00:41:59,951 --> 00:42:01,552

Então, tudo bem.

647

00:42:01,682 --> 00:42:04,816

Se não soprarmos,
porque achamos que é uma pausa,

648

00:42:04,946 --> 00:42:07,241

ele pede para soprarmos,
porque não sabe a fala.

649

00:42:07,371 --> 00:42:10,491

Estamos sempre errados.

650

00:42:10,621 --> 00:42:15,740

Todo o grupo do meu pai,
mesmo fora do grupo de Prévert,

651

00:42:15,870 --> 00:42:19,151

tinha com o cinema
a mesma relação

652
00:42:19,281 --> 00:42:21,838
que temos hoje
com a publicidade.

653
00:42:21,968 --> 00:42:24,286
Faziam isso
para pagar as contas.

654
00:42:24,416 --> 00:42:26,573
Nunca falavam de cinema.

655
00:42:26,703 --> 00:42:29,412
Esse pessoal
só pensava no teatro.

656
00:42:36,376 --> 00:42:38,839
Jean-Louis Barrault...

657
00:42:38,969 --> 00:42:43,365
Não quero ser cruel,
vou contar para fazer graça.

658
00:42:43,495 --> 00:42:47,362
No meio
desse grupo de atores,

659
00:42:47,492 --> 00:42:51,595
ele não tinha a fama
de ser um bom comediante,

660
00:42:51,725 --> 00:42:55,637
mas tinha fama de ser
um grande ator do teatro.

661
00:42:55,767 --> 00:42:58,470
Um dia, por causa
das brincadeiras,

662
00:42:58,600 --> 00:43:00,548
Jean-Louis disse:

663

00:43:00,678 --> 00:43:04,576

"Vou pedir para Jacques
escrever um papel para mim.

664

00:43:04,706 --> 00:43:09,438

Como vocês me consideram ruim,
vou pedir que ele escreva

665

00:43:09,568 --> 00:43:13,597

um retrato de Debureau,
para vocês não me acusarem

666

00:43:13,727 --> 00:43:15,920

de ser um comediante ruim,
já que ele é mímico."

667

00:43:16,050 --> 00:43:19,578

Este senhor tinha um relógio,
agora o perdeu, e me culpa.

668

00:43:19,708 --> 00:43:23,605

-Por quê? É um mistério!
-É... A senhora se diz inocente.

669

00:43:23,735 --> 00:43:26,815

-Como um cordeiro!
-O senhor está certo do que diz?

670

00:43:26,945 --> 00:43:28,976

Absolutamente certo.
Prenda-a!

671

00:43:29,106 --> 00:43:33,747

-Mas não fui eu!
-Há alguma testemunha?

672

00:43:33,877 --> 00:43:36,473

Eu. Eu sou testemunha.

673

00:43:36,603 --> 00:43:40,576

-O que o senhor viu?

-Tudo. Eu vi tudo.

674

00:44:42,800 --> 00:44:47,502

Para começar, os atores
são pessoas mais frágeis,

675

00:44:47,632 --> 00:44:52,023

que vivem em um mundo
geralmente fora da realidade.

676

00:44:52,153 --> 00:44:55,057

Na verdade,
se houve exemplos

677

00:44:55,187 --> 00:45:00,698

de algumas colaborações,
de alguns deslizes,

678

00:45:00,828 --> 00:45:04,567

de algumas ações
discutíveis,

679

00:45:04,697 --> 00:45:06,942

foi dos atores
e das atrizes.

680

00:45:07,072 --> 00:45:09,077

Havia Tino Rossi...
Havia Fernandel,

681

00:45:09,207 --> 00:45:14,134

que todo dia almoçava
no círculo franco-alemão.

682

00:45:14,264 --> 00:45:18,250

Quando comentamos, ele disse
que a comida era melhor.

683

00:45:19,324 --> 00:45:21,884

<i>Após a derrota da Alemanha,
<i>Fernandel foi liberado</i>

684

00:45:22,014 --> 00:45:23,557
<i>por falta de provas.</i>

685

00:45:23,687 --> 00:45:26,217
<i>500 profissionais do cinema
<i>foram processados</i>

686

00:45:26,347 --> 00:45:28,323
<i>por colaborarem
<i>com os nazistas.</i>

687

00:45:28,453 --> 00:45:30,246
<i>12 receberam penas severas,</i>

688

00:45:30,376 --> 00:45:32,737
<i>sendo que um foi executado
<i>por causar a morte</i>

689

00:45:32,866 --> 00:45:34,364
<i>de vários patriotas.</i>

690

00:45:35,183 --> 00:45:38,503
<i>Robert Le Vigan, que tinha
<i>fugido das filmagens,</i>

691

00:45:38,633 --> 00:45:41,097
<i>foi condenado a dez anos
<i>de trabalho braçal.</i>

692

00:45:41,227 --> 00:45:42,896
<i>A maioria recebeu
<i>uma advertência,</i>

693

00:45:43,026 --> 00:45:45,860
<i>e alguns foram suspensos
<i>do trabalho por um ano.</i>

694

00:45:47,027 --> 00:45:51,760
Trauner me contou que Prévert
tinha ido buscá-lo

695
00:45:51,890 --> 00:45:54,624
para levá-lo para jantar
em um pequeno restaurante,

696
00:45:54,754 --> 00:45:56,523
que ficava mais afastado.

697
00:45:56,653 --> 00:45:59,694
Chegando ao restaurante,
havia lagosta.

698
00:45:59,824 --> 00:46:02,387
Prévert disse a Trauner
que, para comemorar,

699
00:46:02,517 --> 00:46:04,926
cada um iria
comer uma lagosta.

700
00:46:05,056 --> 00:46:07,397
Pouco tempo depois,

701
00:46:07,527 --> 00:46:10,881
chegou Arletty
com os alemães.

702
00:46:12,358 --> 00:46:14,593
Arletty os viu imediatamente

703
00:46:14,723 --> 00:46:16,546
e foi dizer a eles:

704
00:46:16,676 --> 00:46:20,693
"Tomem cuidado.
Aquele ali é da Gestapo.

705

00:46:20,823 --> 00:46:25,048

Tomem cuidado.

Se escondam, não falem.

706

00:46:26,377 --> 00:46:30,137

Se eles notarem vocês,
virei avisá-los."

707

00:46:30,919 --> 00:46:33,820

Aí, ela voltou
para a sua mesa.

708

00:46:33,950 --> 00:46:38,520

Um dos alemães, muito forte,
viu as lagostas e disse:

709

00:46:39,718 --> 00:46:42,042

"Queremos lagosta."

710

00:46:42,172 --> 00:46:43,891

O dono do restaurante disse:

711

00:46:44,021 --> 00:46:45,651

"Elas foram detidas."

712

00:46:46,626 --> 00:46:51,835

Nessa hora, Prévert
virou para Trauner e disse:

713

00:46:51,965 --> 00:46:55,251

"Era a prova de que estávamos
vencendo a guerra."

714

00:46:57,141 --> 00:46:59,917

Durante as filmagens...

715

00:47:00,047 --> 00:47:02,007

Eu adoro essa história!

716

00:47:03,394 --> 00:47:06,890

<i>A filmagem terminou na véspera
<i>do Dia D na Normandia.</i>

717

00:47:07,020 --> 00:47:10,221

<i>Em Paris, já liberada,
<i>começou uma faxina.</i>

718

00:47:10,351 --> 00:47:12,888

<i>Marcel Carné foi advertido
<i>por assinar um contrato</i>

719

00:47:13,018 --> 00:47:15,652

<i>com a produtora franco-alemã
<i>em 1941,</i>

720

00:47:15,782 --> 00:47:18,858

<i>contrato esse que ele mesmo
<i>tinha anulado.</i>

721

00:47:18,988 --> 00:47:22,520

<i>Arletty foi advertida
<i>pela relação com um alemão</i>

722

00:47:22,650 --> 00:47:25,202

<i>e pela amizade com a família
<i>de Pierre Laval,</i>

723

00:47:25,332 --> 00:47:28,139

<i>presidente do conselho,
<i>liderado por Philippe Pétain.</i>

724

00:47:28,269 --> 00:47:32,069

<i>Ela ficou presa na Conciergerie,
<i>foi transferida para Drancy,</i>

725

00:47:32,199 --> 00:47:34,766

<i>depois passou 18 meses
<i>em prisão domiciliar</i>

726

00:47:34,896 --> 00:47:37,927

<i>e foi proibida

<i>de fazer filmes por três anos.</i>

727

00:47:38,057 --> 00:47:40,948

<i>Como era de se esperar,
<i>ela aceitou seu destino.</i>

728

00:47:41,078 --> 00:47:42,734

<i>No interrogatório, disse:</i>

729

00:47:42,864 --> 00:47:46,806

<i>"Meu coração é francês, mas
<i>meu traseiro é internacional."</i>

730

00:47:46,936 --> 00:47:49,342

FUZILARAM SEU MARIDO

731

00:47:53,208 --> 00:47:57,663

Quando fui para a prisão,
havia presos políticos.

732

00:47:57,793 --> 00:48:02,385

Ficamos trancados em um canto,
não sei quantos éramos.

733

00:48:02,515 --> 00:48:03,922

Talvez uns 30.

734

00:48:04,052 --> 00:48:07,446

Ficamos em Drancy,
com pessoas muito conhecidas.

735

00:48:07,576 --> 00:48:11,694

Quando cheguei,
Sacha tinha saído na véspera.

736

00:48:11,824 --> 00:48:13,392

Fiquei lá por muito tempo.

737

00:48:13,522 --> 00:48:17,342

Essa história foi longa.

Três meses.

738

00:48:17,472 --> 00:48:21,193

Tudo isso me enriqueceu,
me fez muito bem.

739

00:48:21,323 --> 00:48:24,284

No fundo, talvez eu fosse
inumana antes,

740

00:48:24,414 --> 00:48:26,764

mas isso me enriqueceu,

741

00:48:26,894 --> 00:48:30,683

inclusive no campo profissional.
Tudo isso me fez crescer.

742

00:48:30,813 --> 00:48:34,074

OS CABELOS DE ARLETTY
NÃO FORAM RASPADOS

743

00:48:34,204 --> 00:48:36,560

O cinema não foi uma exceção

744

00:48:36,690 --> 00:48:40,275

no ajuste de contas
e na faxina.

745

00:48:41,338 --> 00:48:44,985

Não acho que tenha sido
algo monstruoso, na verdade,

746

00:48:45,115 --> 00:48:49,575

se compararmos com o que houve
em relação à imprensa.

747

00:48:49,705 --> 00:48:52,950

Alguns jornalistas
foram parar

748

00:48:53,080 --> 00:48:55,962

diante
do pelotão de execução.

749

00:48:56,092 --> 00:49:01,367

Acho que o cinema francês
resolveu os problemas em casa.

750

00:49:01,497 --> 00:49:03,874

Às vezes, era legítimo,
como no caso de Robert Le Vigan,

751

00:49:04,004 --> 00:49:07,679

que era um dos raros atores
militantes na sua colaboração.

752

00:49:07,809 --> 00:49:11,453

Às vezes, era uma questão
de inveja do sucesso,

753

00:49:11,583 --> 00:49:14,021

como no caso de Arletty,
que foi condenada

754

00:49:14,151 --> 00:49:17,783

por sua vida particular,
que, afinal, era particular.

755

00:49:17,913 --> 00:49:21,518

Arletty não compareceu
à estreia

756

00:49:21,648 --> 00:49:26,523

de "O Boulevard do Crime"
por causa da prisão domiciliar.

757

00:49:26,653 --> 00:49:31,641

Imagine
o que aquele público -

758

00:49:31,771 --> 00:49:34,793

aquele público
privilegiado e especial,

759
00:49:34,923 --> 00:49:38,250
com muitas pessoas
da indústria do cinema -

760
00:49:38,380 --> 00:49:42,884
deve ter pensado ao assistir
àquele filme incrível -

761
00:49:43,014 --> 00:49:47,787
com uma atuação incrível
de Arletty e todo mundo -

762
00:49:47,917 --> 00:49:50,153
ao mesmo tempo em que sabia

763
00:49:50,283 --> 00:49:53,443
que aquela atriz magnífica

764
00:49:53,573 --> 00:49:57,611
tinha virado
um tabu político

765
00:49:57,741 --> 00:50:01,154
e um tabu social.
Ela foi literalmente...

766
00:50:03,215 --> 00:50:04,566
banida.

767
00:50:04,981 --> 00:50:09,099
Carné demonstrou
que a França

768
00:50:09,229 --> 00:50:13,512
ainda podia fazer
filmes excepcionais.

769

00:50:13,642 --> 00:50:17,607

Isso era reconfortante
para o público francês,

770

00:50:17,737 --> 00:50:21,039

pois indicava
uma continuidade

771

00:50:21,169 --> 00:50:26,392

entre os anos antes da guerra
e a Ocupação.

772

00:50:26,522 --> 00:50:31,532

E é por isso que eu vejo
o filme como uma bela homenagem

773

00:50:31,662 --> 00:50:36,590

ao sofrimento do povo francês
durante a Ocupação,

774

00:50:36,720 --> 00:50:41,638

pois ele nos mostra que algo

775

00:50:41,768 --> 00:50:46,564

no espírito do povo francês
não iria morrer.

776

00:50:47,540 --> 00:50:49,734

<i>Marcel Carné queria
<i>que "O Boulevard do Crime" </i>

777

00:50:49,864 --> 00:50:52,820

<i>fosse o 1º grande evento
<i>cultural da Liberação. </i>

778

00:50:52,950 --> 00:50:55,652

<i>Para isso, atrasou a edição. </i>

779

00:50:55,782 --> 00:50:59,777

<i>Em 9 de março de 1945,
<i>no Palais de Chaillot, em Paris, </i>

780

00:50:59,907 --> 00:51:02,200

<i>o filme foi exibido

<i>em um baile de gala,</i>

781

00:51:02,330 --> 00:51:06,360

<i>apresentado por Henri Fresnay,

<i>um grande líder da Resistência.</i>

782

00:51:06,490 --> 00:51:10,783

<i>Foi um sucesso retumbante

<i>e ficou 54 semanas em cartaz.</i>

783

00:51:10,913 --> 00:51:14,923

<i>"O Boulevard do Crime" marca

<i>a apoteose do realismo poético.</i>

784

00:51:15,053 --> 00:51:19,180

<i>Após a barbárie da guerra,

<i>a natureza do realismo mudou.</i>

785

00:51:19,310 --> 00:51:21,856

<i>Ele não era mais poético.</i>

786

00:51:21,986 --> 00:51:26,125

<i>A parceria de Carné e Prévert

<i>não sobreviveu à mudança.</i>

787

00:51:26,255 --> 00:51:28,917

<i>Eles se separaram em 1949.</i>

788

00:51:29,047 --> 00:51:32,011

<i>"O Boulevard do Crime"

<i>foi considerado uma obra-prima</i>

789

00:51:32,141 --> 00:51:35,303

<i>e ainda é um clássico

<i>na história do cinema.</i>

790

00:51:35,433 --> 00:51:39,104

Fui rever um trecho do filme
e não conseguia parar.

791

00:51:39,234 --> 00:51:42,193

Fiquei feliz de ver
tantas pessoas

792

00:51:42,323 --> 00:51:45,324

que confiavam no trabalho,

793

00:51:45,454 --> 00:51:49,755

apesar das prisões,
das bombas, das mortes...

794

00:51:49,885 --> 00:51:52,516

Mas, para elas,
era importante

795

00:51:52,646 --> 00:51:56,277

que os diálogos
fizessem sentido

796

00:51:56,407 --> 00:52:01,048

e que o público os ouvissem
como tinham sido escritos.

797

00:52:02,036 --> 00:52:04,404

Há convicção no filme.

798

00:52:04,534 --> 00:52:09,437

Acho que devemos nos inspirar
nessa convicção hoje.

799

00:52:09,567 --> 00:52:13,200

O cinema, inclusive o francês,
precisa reencontrá-la.

800

00:52:34,179 --> 00:52:38,183

ASSINATURA

801

00:53:41,221 --> 00:53:42,322

END

802

00:53:42,456 --> 00:53:43,557

CODE